

Porównanie tłumaczeń Liczb 22:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam Balak zarznął bydło i owce i posłał po Bileama i po książąt,* którzy z nim byli. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam Balak złożył w ofierze bydło i owce, po czym posłał po Bileama i książąt, którzy mu towarzyszyli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Balak złożył w ofierze woły i owce i posłał do Balaama oraz do książąt, którzy z nim <i>byli</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak Balak dał nabić wołów i owiec, i posłał do Balaama, i do książąt, którzy z nim byli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nabiwszy Balak wołów i owiec posłał do Balaam i książąt, którzy z nim byli, dary.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Balak złożył w ofierze większe i drobne bydło, a część z tego posłał Balaamowi i książętom, którzy z nim przyszli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Balak kazał zarznąć bydło i owce i posłał je do Bileama i do książąt, którzy z nim byli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Balak złożył w ofierze woły i owce i posłał Balaamowi i przywódcom, którzy z nim przyszli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Balak złożył w ofierze bydło i owce, a część z tego posłał Balaamowi i dostojnikom, którzy z nim byli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Balak narznął wtedy wołów i owiec i posłał [mięso] Balaamowi i książętom, którzy byli z nim.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Balak zarznął bydło i owce i posłał je Bilamowi i jego dostojnikom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І приніс в жертву Балак вівці і телята, і післав Балаамові і старшинам, що з ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Balak narznął byków i owiec, i posłał Bileamowi oraz książętom, którzy z nim byli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Balak składał w ofierze bydło i owce i posłał część Balaamowi oraz książętom, którzy z nim byli.

¹⁾ Lub: Bileamowi i książętom, por. G: καὶ ἀπέστειλεν τῷ Βαλααμ καὶ τοῖς ἄρχουσι τοῖς μετ' αὐτοῦ.